

72

HARVARD-YENCHING INSTITUTE

AT HARVARD UNIVERSITY

Gift of ABC.F.M.
MAR 6 1952

國

中

教

會

新

報

教外教中會集一編真理悟

林華書院刊發

上海八仙橋東

新言新事報傳千里好音多

VOL. II

No. LXXII

JANUARY 29TH, 1870.

目錄

約瑟見父圖

錄戒賭十則 終

前江蘇巡撫陸通飭札

黃教友來書

答儒書證聖教啓

證明聖教啓

耶穌教與天主教異同辨

飛鷹歌

外國教師來中國

美華書館告白

本書院新報告白

同茂洋行告白

公正火輪公司告白

本書院告白

同治八年十二月廿八日第七十二卷

CONTENTS.

- I. Illustration—Meeting of Jacob and Joseph.....
- II. The Immoralities of Gambling, Concluded—宋書卿.....
- III. Communication of 陸中丞 Luh Futai, relative to Infanticide
余治.....
- IV. Letter from—黃筠孫.....
- V. Suchow—Buddhism, a Contribution from—周小珊.....
- VI. Chunkiang—Letter from—鄧子明.....
- VII. Protestantism and Romanism, points of agreement and
difference—持平叟.....
- VIII. Contribution from—黃筠孫.....
- IX. Arrival of New Missionaries 黃筠孫.....
- X. Chinese New Year—Notice to Subscribers.....

Issued weekly-----Price (reduced) \$.50 cents per annum
 Advertisements will be inserted at the following rates per hundred
 characters, translation included, viz;-----

For 1 month.....	\$ 3.00
" 3 months.....	8.00
" 6 ".....	14.00
" 9 ".....	17.00
, One year.....	20.00

Address.

Rev. Young J. Allen.
 Shanghai.

I 約瑟見父圖

聖經出埃及記第四十五章四十六章畧曰約瑟屏侍者告兄弟使辨識號泣曰吾父尚在乎吾乃爾弟約瑟爾鬻於埃及者蓋上帝遣我先爾而至以保爾命使我於法老尊同其父兼司宗室治理通國爾可速返見父告之曰汝子約瑟言上帝立我為埃及宰請來此毋稽留爾居珂山饑饉尚有五年我供養爾免匱乏遂抱弟便雅憫頸而哭便雅憫亦抱其頸而哭約瑟與諸昆弟接吻而哭法老命約瑟曰可囑兄弟使畜負物往迎父就我我必以嘉物賜爾必遵我命約瑟循命給以車饋以贐各贈衣一襲贈便雅憫金三百衣五襲其饋父也牡驢十負嘉物牝驢十負餼糧兄弟歸告父雅各曰約瑟尚在為埃及通國之宰雅各見約瑟遣車載己曰足矣必往見之約瑟備車迎父見之抱頸而哭



II 錄戒賭十則 第九則

九日召侮辱夫人以禮讓相接誰忍我凌養尊自重誰敢我褻惟一入賭局爭論競起有以富貴而侮貧

江南嘉定縣人 宋書卿

賤者氣傲而不及制也有以貧賤而侮富貴者情迫而不及持也更有分屬尊行而反蒙卑末之慢又或年已頽白而反被孺子之欺至開場誘賭者心如竊盜行同乞兒非最下一流乎每見其誘人也奴顏婢膝一入其阱動加欺侮得勝者敬如上賓戰北者慢如輿隸金多者百態欸留囊空者千方揮斥刻刻吸人精髓而酒餽寡薄致有饑渴之殃活活剝人皮肉而分毫必較使無手足之措嗟乎士卽屈首蓬蒿安心蔬食曠觀天光雲影品題往古來今亦甚恬適尊巍也乃以愛賭博故受鼠輩辱是亦不可以已乎又見徹夜酣戰僕從守候夏苦蚊冬苦凍怨徵色憾發聲主非木石能無汗顏至於因賭舌戰辱及婦孥累及父母更不肖之極也夫

十曰失家教勤儉爲保家之本奈中人之性向上難而爲非易卽尊長端謹自持日以義方垂訓尙慮少年飄蕩趨於下流而不覺况邇者賭風日熾子孫自七八齡時習見父祖賭博分取勝錢爲快天性早已斲壞無怪乎長大而習爲固然毫無恥畏也亦有自好賭而禁子孫之賭者每巧爲解釋或云我齒邁無志上進汝青年須好學或云我多能戰則必克汝蒙穉定然受欺不知令反其好斷斷不從况近墨者黑凡往來浪子淫朋子孫一與相習志氣定日壞言行定日乖不止以賭敗家也至僕隸下人亦須身率以正如上行下效至爲盜犯刑非家長實教之偷乎總之好賭者百無一可慎勿以古之豪人爲口實也

十則苦心婆心透徹痛快字字良箴亟登之庶好賭者及早回頭不賭者弗爲所誘

III 前江蘇巡撫陸通飭札

爲通飭照辦事據金匱縣生員余治稟請竊天下事莫大於人命則仁政之行莫大於救人性命現屆歲荒米珠薪桂在在動關性命而惟產婦嬰孩爲尤急蓋近時鄉里間多溺女惡俗遇此災年父母尙難度

日何況嬰孩故無論女孩之不育者十有八九即男孩亦恐不免呱呱墮地慘遭戕害可悲可慘莫此爲甚况飢年孕婦以凍餓之軀猝焉坐草支持乏力難產堪虞而且貧戶以紡織爲活計產後倘強起操作多致感冒風邪釀成危疾故災鄉產婦嬰孩最關緊要查南北朝任昉爲義興守歲荒禁民產子不舉有孕者輒助其資全活數千家洵可爲後世法現擬就賑局中另開一欸先就災區查明貧戶孕婦注册臨產時即給以白米一斗錢百文衣褲各一件錢米以半年爲率如是則嬰孩既以得所助而易爲留養產母亦以得所助而足以保全一舉手間即關兩命得則生不得則死所費有限所救無窮若得推廣遵行尤爲全活無量等情前來查溺嬰本屬惡習產婦尤屬可矜若非設法周恤頃刻即關兩命所擬章程意美法良洵足補從來荒政所不及除出示勸行外合行通飭各屬一體遵辦毋違特札道光二十九年十月行

此道光時蘇撫陸中丞之札也今之大吏誠求保赤似亦可以做此舉行

IV 黃教友來書

上海基
督堂 黃筠孫

林樂知先生閣下弟黃筠孫頓首先生創立教會新報今已六十餘卷矣盥讀之餘不勝感佩各教會牧師教友辨別真理皆入深出顯雅俗共賞并讀諸位先生詩文詞賦如入山陰道中目不暇給弟每擇辨論之精切而恆心貴當及詩文之佳者不敢私諸篋笥即以散給同人所以官幕及書院公局文友無不遍觀相爲歎賞秋冬以來請觀者更盛觀即傳誦并有借鈔者幾於洛陽紙貴如此流傳廣播定係神旨非人力也想異日正如樂天詩稿增價雞林矣惟祈各省教中教外先生時賜金玉之音並登新報將益增美盛弟以謏疎自慚卑鄙芻蕘屢獻葑菲無遺並賜郢斤實深佩服茲特呈上幾件均祈削政陸

續登報臨筆忽忽書不盡意

V 答儒書證聖教啓

蘇州長
老會 周小珊

昨閱維揚更生張君以儒書證聖教論詞意良美洞合時宜因羨憂道卓見妄思續貂俾人趨向真道共得永生之基未始非愛人之深意也蓋我中土士爲四民之首達則兼善天下窮則獨善其身事非仁義雖小不爲真所謂讀書明理者爲民之表率也何邇來廣陵皖城諸處事端疊出橫逆頻聞倡者文士也公耶私耶是耶非耶緣懷畛域之疑復存彼此之見嫌隙塞胸誠僞莫辨吾教雖有聖書流傳四方閭引聖經指津醒迷乃剛愎者詆之曰此書外國之書也耶穌外國之祖也於我無與吾不欲觀哀哉自暴者拒以不信自棄者拒以不爲是不得不引儒書以證聖教如知所由來合論比叅了然萬殊一本之原並行不悖庶可擇善而從也且天下事苟利於國無論遐陬何明人爲不明之事以至於此推原其故今之異端莫如僧道奸邪百出也乃士君子多信之矧當郡考其止宿多半菴觀寺院平時尊之重之今日親之近之甚至痛癢相關如膠似漆彼始而含沙射影播弄是非繼而巧鼓舌簧隨聲附和釁端由是乎啓伏思助苗必先芟莠姑引儒書以明異端俾幡然歸正道岸可登始不負君子三畏大指后來其蘇救世之慈心也論語云攻乎異端斯害也已程註佛氏之言比之楊墨尤爲近理學者當如淫聲美色以遠之不爾則駸駸然入於其中矣孟子曰邪說者不得作作於其心害於其事作於其事害於其政程註楊墨之害甚於申韓佛氏之害甚於楊墨此皆惡其似是而非爲患於世道爲害於人心是當深惡痛絕不可一朝留也夫論僧道禍魁罪首聖教端本拒之雖嚴而待之甚恕或宣講以波及或婉道以指迷得一人之悔悟卽免一人之沉淪四海兄弟一心循主詎意不可語冰之夏蟲反啓杯弓蛇影之猜稽諸孔孟訓

言應自振拔來歸請更引近事以證明之吾蘇彭文敬公蘊章由進士歷官六部正卿掌絲綸位極三朝
冢宰迨辭世京師扶櫬回里正值冬月朔日奉旨入城御賜祭典黃亭勅旨執事銜牌延巨街衢數里觀
者如堵沒榮可謂至矣可謂盛矣而僧道絕跡人咸詫以爲異孰知其家於康熙雍正年間祖孫相繼大
魁以迄於今復仕至宰相所謂讀書明理能於僧道世代闕絕足見讀東魯儒書者不信西方佛教也可
爲士之模範矣再舉一端如玉律鈔一書愚夫視爲至寶士大夫亦奉爲金科玉律今特摘錄一則玉律
傳鈔第六十七章云世間人不知道理多少正經人家曾請佛老拜懺不知教子弟讀書但以進香祈禳
爲善而不知乃惡之魁也夫善者遵四書而行奉天理爲則庶己一善可以化人人皆歸於善而世人不
知也反以爲拙爲迂何如念幾卷經磕幾個頭之爲捷徑甚可嘆也每見世間人皆以大奸大惡待其親
親死則曰入地獄矣非和尚不能超生非道士不得出世於是爲僧道者生出許多騙人之法如破地獄
破血汚池寄庫唱院開天堂等事不知禪杖枯竹死物也和尙不知究裏拿竹竿子戳起來搗地獄請問
地下獄門竹竿子可搗得開乎其無稽荒唐之談不一而足若果如所言則是富貴人作惡多端死後拜
幾卷經叫幾聲佛而遂離苦楚苦壞了沒錢行善之人是造物亦炎涼矣夫論孟之言如此彭文敬之事
如此玉律傳鈔之論如此攻異端非教中之書絕僧道非教中之人玉律鈔非教中所撰乞讀書之士留
意玩索即明天無二神當一心悔改存歿獲益往者冒昧神不之究亟黜異端異說偕就永生永福莫逞
臆度自甘沉淪讀書明理者尤有厚望焉至於四書五經理合聖教者俟諸高明詳論之一開茅塞一勸
儒生

VI 證明聖教啓

鎮江福
音堂 鄧子明

耶穌聖教闢佛老之荒謬補儒教之缺遺其理真實非藉人爲其法嚴明悉由天授誠賢聖凡庸所共由之路天下古今所當奉之道也乃近年來天主教刊有關誣論一書妄載耶穌教非真教耶穌教師非真教師等語噫天主教與吾教同奉一主何不知聖書禁戒驕傲嫉妬而竟出此妄證之言乎愚姑無論天主教規矩何如第論吾教規矩無一不本於聖書則聖書爲吾教之實證也何誣之有因此不揣冒昧謹申鄙意請各省各會教師講道先生長老教友將舊約新約何章何節摘出要旨一一與天主教確切論衡載於新報庶初入教者見之信心日固天主教人聞之毀謗潛消即在外教人亦可考核詳明心中感動不至半明半昧將信將疑終誤於歧趨而莫知專嚮也是否可登新報伏乞酌行是幸

來書辨道自是教中人衛道分內之事近有天主教宋復初者投書謂余詆毀其教經吾教中先生持平叟覆書辨之覆書附後○持平叟答宋復初辨天主教書曰來書讀悉謂余詆毀天主教非也謂余鈔襲舊聞更非也余非自逞臆說則不得謂之詆毀余非第錄舊聞則不得謂之鈔襲余立言必有根據而自抒正論故非臆說亦非鈔襲且不得以詆毀相責何也子來函恐壞聲名詰問懲辦在案一語何所見而云然不知余根據大清律例大臣奏疏如子以爲詆毀則是中國之皇帝大臣毀子或子奏請刪此例條燬此奏疏可也請詳告子治罪專條乃大清律例嘉慶年間之例又道光二十四年法國使臣喇嚒呢請將中國習教爲善之人免罪欽差大臣兩廣總督耆英於十一月十九日奏請疏中云因中國習教之人每有藉教爲惡甚至誇汚婦女經官查出懲辦在案即引嘉慶年間定爲分別治罪專條此鑿鑿可據者也非余臆造也非余詆毀也此後倘有犯此條者中國官幕必引此條治罪子能議其引用爲鈔襲乎且子即能保千萬人千萬年不犯此條而前此所犯朝廷已立專條矣無可奈

何矣爲子聲名計奈何然而無憂也余撰有耶穌教與天主教異同辨一篇其中已爲子辨其無矣聲名已好矣夫欲止謗莫如自修不在多辨蓋已實無過毀亦無傷如耶穌生時尚有人毀孔子生時亦有人毀毀何損乎譬之精金鍊而愈美譬之良玉涅而不緇毀何傷乎即使有過因毀而改譬之日月食後復明正可止謗故吾耶穌教無毀固佳有毀不問愈加自修求本而不務末也多辨奚爲子其勉之余更告子立言之道凡立言須有根據乃非臆說雖有根據見聞不多知其一不知其二執一書一說以所見爲是以不見爲非猶非通人之言也必博覽羣書實其腹虛其心乃知他人之言語語皆有根據未可輕議己之一知半解猶非也子之聞見似尙未廣謂唐時無可考不知有可考也國朝之例子僅知邪言一條不知更有誘汚一條子未知出於律例奏疏而輕以責人恐爲識者笑矣承問天主教耶穌教之始楊光先有闢邪論二篇魏源有天主教考三篇言之最詳子曾見之乎子如未見盍購觀之庶知余更有隱而不欲盡言也余所撰二教異同辨一篇附列於後子所問者已備詳於中矣惟辨中之語又皆有根據子得無又以根據爲鈔襲乎一笑

VII 耶穌教與天主教異同辨

上海監
禮會 持平叟

今上海耶穌教之禮拜堂教外人不知皆呼爲天主堂且於我耶穌教皆誤呼爲天主教不知二教不同請辨其異詳辨其先同後異詳辨其源同流異夫源同流異者不但耶穌教與天主教也卽如中國八儒三墨佛教有宗門律門之分道教有正一洪宣之別喇嘛有黃教紅教之殊吾耶穌教與天主教之源同流異亦然論其源之同二教之聖經同所奉之天主耶穌同其源同也夫天主卽天上之神卽上帝卽耶和華與聖靈及耶穌三位一體三位合一是一非二也考唐景教流行中國碑曰三一妙身卽言三位一

體也又曰判十字卽言耶穌之十字架也故金石萃編曰判十字等語與天主教合未齋金石考曰此天主教入中國之始瀛環志略曰卽耶穌教之嚆矢也此三說謂此碑乃二教入中國之始是時二教源同而未異也瀛環志畧乃徐繼畲撰徐君前爲巡撫今爲京師天文館教師謂此碑乃耶穌教入中國之始其言可據且不但中國人有此說西國人亦然明時西國艾儒瑟撰西學一書亦引此碑以證近時英國艾約瑟撰釋教闢繆一書亦引此碑以證又明時西國利馬竇行教入中國徐文定入教莊烈帝命修歷利馬竇天主教也而撰天主實義一書開卷卽自書曰耶穌會中人利馬竇撰自稱爲耶穌會中人蓋其源同也故今咸豐八年美國和約第二十九款亦曰耶穌教又名天主教合而不分蓋其源同也而其流各異請言流之異考立耶穌教之名始於路得海國圖志曰明初日耳曼人路得別立耶穌教則立名在明初也又正教錄曰正教或稱天主教又稱耶穌教吾等不取天主教之名以別異之旣別其名從此異其流異其教矣今西國各國分奉二教海國圖志曰歐羅巴諸國漢後皆奉天主教教王居羅馬今歐羅巴諸國奉天主教者半從耶穌教者半從天主教者曰意大利曰佛郎西曰比利時曰西班牙曰葡萄牙亞從耶穌教者曰英吉利曰荷蘭曰捷國曰瑞國曰普魯士曰米利堅此外兩教參雜者曰奧地利曰日耳曼此各國分奉二教之大略也至論二教之異海國圖志曰所謂天主卽耶穌其書同而講解異天主教立十字架作銅人肖耶穌受難形有女像肖耶穌母馬利亞耶穌教無之其餘七日禮拜安息之類皆同此海國圖志辨二教之異同也而更有異者天主教中國嘗禁以有中國藉教爲惑之人誘汚婦女也而我耶穌教無之請引諸書證之粵督者英奏疏曰天主教向不禁止嗣因中國習教之人藉教行惡甚至誘汚婦女經官查出懲辦在案於嘉慶年間始定爲分別治罪專條此者英奏疏之言也又海國圖志

曰道光二十五年兩廣總督奏佛蘭西人呈請天主教勸人爲善非邪教請弛漢人習天主教之禁部議准立天主堂華人入教者聽惟不許奸污婦女違者仍治罪又曰中國天主教有同教男女共宿一堂之事此海國圖志之言也又正教錄曰誘污婦女與正教相反此奸人冒名爲惡與正教無涉也此正教錄之言也總而言之誘污婦女吾耶穌教無之卽天主教當亦無之或是昔時中國藉教爲惡之人所爲耳今中國習天主教者久無此等事矣而二教尙有不同者天主教有守童身封齋開齋諸事如此之類甚多我耶穌教皆無之此又各異者也詳辨其先同後異源同流異如此教外人慎毋誤以耶穌教爲天主教

VIII 飛鷹歌 并序

上海基
督堂 黃筠孫

同治己巳仲冬十有七日上海虹橋基督堂公祈 黃近霞牧師主講以賽亞書四十四章三十一節云惟恃爺華者將獲新力彼必張翼如鷹將疾馳而不倦前行而不疲焉諸友肅默恭聽黃牧師罕譬曲喻豁悟人心復經西國林樂知牧師舉其顛末詳加講究洵足發人深省益人非淺余率義塾學生二十餘人傾聽之餘會心有得因思鷹之爲物也具英姿恃大力作勢長驅奮身遠舉時摩盪於九霄旋奔馳於萬里固羽族之雄也人生天地間才力聰明生初同具聖經賢傳範我步趨舜何人予何人遠大前程捷足者先得庶民君子相去幾希可以人而不如鳥乎余以毛羽不豐滿不能高飛空作凌雲之想敢爲不平之鳴率成長句聊以自警願同志者教我以不逮云爾

西風颯颯添憂思無限寸心千古事蟲鳴鵲噪魂悄然洗我愁腸感我意紛紛羽族各相殊或爲黃鵠或雞鳧惟有蒼鷹最英爽天矯不與凡鳥俱昂昂夙具干霄質穿雲掠地風霜疾雄心健翮信非常身如黃

金爪如鍊地之闊矣天之高盤旋萬里殊英豪爾本不寄人籬下懸崖絕壑試輕毫一生勁節本超然不
飛則已飛冲天藩籬燕雀休比翼蒼茫遼海任回旋嗟嗟彼蒼造化真乃爾生成羽翼隨風駛上摩九天
下高岡可憐一物猶如此君不見華亭一鶴雞羣立軒軒不與羣鳥爭殘粒又不見奮迅鷗搏九萬程天
涯咫尺快長征鳳凰上翔山之巔絕雲霓而負蒼天萬物之靈惟人是何以聖凡相判如天淵戴其高兮
履其厚藐然中處何所有蕩蕩天路應共趨不讓人先我獨後多少英雄問世生富貴浮雲苦力爭轉眼
榮華等閒過太息滄桑世變更我生已晚渺一粟閒觀塵世殘棋局明月琵琶懊惱歌秋風團扇淒涼曲
少日功名多偃蹇十年琴劍銷兵燹聞雞猛着祖逖鞭莫向風塵矜好辯撫我躬訴我衷安得鴻毛遇順
風妖氛掃淨雲漢中扶搖直上叩蒼穹

IX 外國教師來中國

上海基
督堂 黃筠孫

近火輪船到上海有外國男女十餘位從美國至中國欲往各省傳教內中一位是監督會文監司之次
子挈眷來此將往漢口傳教現任會吏之職上海虹口監督會傳教先生以及教友大半皆義學內學生
自幼受恩於文監司者今文會吏到此歡然道故不勝欣喜會吏亦以父之遺澤猶有存者欣喜之意見
於辭色并聞美國湯教師有復至上海之說未知果否其不忘故舊於此可見想異時西客重來主賓款
洽當更勝從前矣

本書院主人啓

中國新年教會報例停一次於正月十三日再行印發

美華書館告白

啓者本館現有印售算學重學格物學官話土白等書倘
士商賜顧者卽請至本館交易可也茲將各書簡明目錄及價值
開後欲購者一覽便知此白
本館主人啓

計開

代數學十三卷 計一本 價洋七角五分

英國偉烈亞力口譯海甯李善蘭筆述是書以字代數彷彿中法四元而省算過之誠步天之秘要精
此學者須參究之

代微積拾級十八卷 計二本 價洋一元

偉烈亞力口譯李善蘭筆述先明代數後叅微積兩法由淺入深奧義自見

談天十八卷 計二本 價洋一元七角五分

偉烈亞力口譯李善蘭筆述古言天動地靜此言地動天與恆星不動地球一日一周步算變用揜圓
並云彗星亦有軌道與恆星等日日皆有無關災祥特有見不見耳

重學十七卷 計一本 價洋一元

偉烈亞力口譯李善蘭筆述是書專言以少力運重器仿明王徵奇器圖更加細密製器及造輪船者
尤貴精熟是書

幾何原本十五卷 計八本 價洋二元

偉烈亞力口譯李善蘭筆述明徐文定公已譯前六卷此續譯七卷至十五卷算數之理法至此大全

愈精愈密無遺蘊矣

格物入門七卷 計七本 價洋三元

美國丁韞良著論水火氣電力化算等學格物之理顯而易明講是學者先通其理後明其製嘉惠後學豈淺鮮哉

萬國公法 卷 計四本 價洋二元

美國丁韞良著是書言各國交涉事件及通商爭戰等事專主中正和平不偏不倚司中外公牘及專辦通商事務者須熟讀之

中國書目解略 外國帙式裝訂 價洋五元

偉烈亞力譯中國世行經史子集目錄譯以英文解略西人讀此可以知中國某書言某事係何人所著亦博雅之一助

常字雙千 外國帙式裝訂 價洋四元

美國丁韞良著仿中國千字文四字韻語便於誦讀
官話書 外國帙式裝訂 價洋二元

英國艾約瑟譯西人來此言語不通所譯之話皆淺顯明白聲音平仄一一註明一覽便知
官話類考 外國帙式裝訂 價洋五元

艾約瑟譯釋官話之字義初學者非此書不明

上海土白類考 外國帙式裝訂 價洋四元

艾約瑟譯釋土話字義仿官話類考爲之特聲音不同耳其義則一也

上海土白字彙 外國帙式裝訂 價洋二元五角

艾約瑟譯土白字音譯明便於初學查閱

文學書官話 山東浸會高第丕著 每本計價錢壹百文

本書院告白

啓者中國之七月十五日教會新報一年期滿從十六日另起舊價新報一年一元今此後減價一年半元如賣多則經手人得三角本書院得七角以期廣傳 聖教而已非爲利也再各處教中教外人如寄詩文及信到上海不必寄中國信局可用外國信封託外國牧師彙寄外國輪船緣中國信局費大外國輪船費小且各處寄信本人不必給信費本書院給與可也再如有人代辦銷售不論何時添幾人要幾本只須隨時開列名姓即可從七月十六日起自第一本起一併彙齊寄上不致缺失再如有人要舊時新報者此時存者尙多亦可格外讓價銷售

同治八年七月廿八日

林華書院謹啓

同茂行告白

啟者本行總為經手拍賣各色貨物並代中外客商買賣寄庄等貨以及在岸在船零躉煤斤又包報關納稅寫搭輪船帆船無論到各地方均為順便如賜顧者可到本行面議

同茂行啟

公正火輪船公司告白

啟者本公司輪船每逢禮拜三日晚有一隻由上海開往鎮江九江漢口等處沿途碼頭皆可容其搭客上下其輪船起卸貨物在法國地界黃浦江岸公正棧房門首而棧內可以任其 貴客堆存各貨極為便當

本公司啟

本書院告白

教會報舊價每年一元今已減半又減經手人三角雖銷售已較去年加倍而貼本尚多惟須多銷不至虧貼務望各處牧師教友加增代售為幸如添人要寄來之報不拘從何本起何本止總以今年某月起開年某月止合算十二個月為一年也價只須半元也